



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau
Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

10C1/Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet DAMA-RFSA	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN966-140305/G	Date 2016-08-11
Client Reference No. - N° de référence du client 20140305	Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier 504zf.EN966-140305	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$ZF-504-30256	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2016-06-06 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-08-22	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France	Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-3899 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Translation Bureau/AB	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

MODIFICATION 003

La présente modification à la Demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) sert à prolonger la date de fermeture de la DAMA et de modifier la Pièce jointe 1 de la Partie 1 Volumes en mots traduits.

1. Date de fermeture

Supprimer : Date de fermeture de la DAMA : 2016-08-15

Insérer : Date de fermeture de la DAMA : 2016-08-22

2. Pièce jointe 1 de la Partie 1

Supprimer et remplacer : Pièce jointe 1 de la Partie 1 Volumes en mots traduits.

Volumes en mots traduits à l'externe, du français à l'anglais, par exercice financier

	Volumes (en mots)		
	1er août 2014 au 31 mars 2015	1er avril 2015 au 31 mars 2016	1er avril au 31 juillet 2016
DOMAINE ADMINISTRATIF			
Textes administratifs et généraux	197 429	1 344 341	962 166
DOMAINES INSTITUTIONNELS			
Affaires autochtones	0	0	0
Biens immobiliers	0	0	0
Criminologie	13 393	0	90 890
Délibérations parlementaires	70 186	49 345	109 902
Emploi	5 954	1 872	24 990
Immigration	84 797	77 896	108 256
Informatique	0	0	0
Marchés publics	0	0	0
Militaire	17 210	42 269	89 984
Sciences sociales et humaines	16 610	39 606	42 272
Transport	0	0	0

DOMAINES SPÉCIALISÉS			
Biologie	0	0	0
Droit	16 115	305 588	43 363
Finances	72 806	120 097	75 010
Mécanique	0	0	10 200
Médecine	0	107 099	4 857
Sciences de l'environnement	107 821	411 074	113 362
Sciences pures	0	0	0
Technique	8 021	257 729	107 856
TOTAL	610 342	2 895 431	1 783 108

Volumes en mots traduits à l'externe, de l'anglais au français, par exercice financier

	Volumes (en mots)		
	1er août 2014 au 31 mars 2015	1er avril 2015 au 31 mars 2016	1er avril au 31 juillet 2016
DOMAINE ADMINISTRATIF			
Textes administratifs et généraux	28 541 659	42 311 328	14 604 692
DOMAINES INSTITUTIONNELS			
Affaires autochtones	1 329 650	2 703 582	649 570
Biens immobiliers	196 988	14 154	
Criminologie	1 906 101	5 456 745	2 003 644
Délibérations parlementaires	2 039 465	2 235 743	4 306 334
Emploi	1 422 568	3 636 002	1 548 254
Immigration	4 391 233	7 711 649	2 769 533
Informatique	434 546	1 198 642	688 231
Marchés publics	1 303 330	3 179 044	1 394 723
Militaire	3 017 746	7 464 671	4 491 797

Solicitation No. - N° de l'invitation
EN966-140305/G
Client Ref. No. - N° de réf. du client
EN966-140305

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
504zfEN966-140305

Buyer ID - Id de l'acheteur
504zf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Sciences sociales et humaines	1 937 027	5 189 533	1 898 484
Transport	1 002 752	1 143 056	587 080
DOMAINES SPÉCIALISÉS			
Biologie	135 401	479 146	177 807
Droit	1 002 930	5 922 953	1 255 970
Finances	901 851	1 272 185	858 340
Mécanique	406 127	2 105 160	326 273
Médecine	1 164 945	1 980 881	708 473
Sciences de l'environnement	1 258 438	2 534 309	1 136 220
Sciences pures	548 208	1 551 060	479 915
Technique	762 874	1 702 266	796 828
TOTAL	49 654 817	99 792 109	40 682 168

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES